

تعديلات عام 2013 على مرفق بروتوكول عام 1978
المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973
(تعديلات على النموذج ألف والنموذج باء لتكملات الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي
شهادة IOPP) بمقتضى المرفق I لاتفاقية ماربول)

(القرار MEPC.235(65))

《1973年国际防止船舶造成污染公约1978年议定书》附则的
2013年修正案
(《防污公约》附则I规定的国际防油污证书
附件格式A和格式B的修正案)

(第MEPC.235(65)号决议)

2013 AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973
(Amendments to Form A and Form B of Supplements to the IOPP Certificate under
MARPOL Annex I)

(Resolution MEPC.235(65))

AMENDEMENTS DE 2013 À L'ANNEXE DU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À
LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION
DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES
(Amendements au modèle A et au modèle B de Supplément au Certificat IOPP
délivré en vertu de l'Annexe I de MARPOL)

(Résolution MEPC.235(65))

ПОПРАВКИ 2013 ГОДА К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ
1973 ГОДА
(Поправки к форме А и форме В добавлений к Свидетельству IOPP согласно
Приложению I к Конвенции MARPOL)

(Резолюция MEPC.235(65))

ENMIENDAS DE 2013 AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO
INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN
POR LOS BUQUES, 1973
(Enmiendas al modelo A y al modelo B de los Suplementos del Certificado IOPP
en virtud del Anexo I del Convenio MARPOL)

(Resolución MEPC.235(65))

第 MEPC.235(65)号决议

2013年5月17日通过

**《1973年国际防止船舶造成污染公约
1978年议定书》附则的修正案**

**(《防污公约》附则 I 规定的国际防油污证书
附件格式 A 和格式 B 的修正案)**

海上环境保护委员会，

忆及《国际海事组织公约》有关各防止和控制海洋污染公约赋予海上环境保护委员会的职能的第三十八条第(一)款，

注意到《1973年国际防止船舶造成污染公约》(以下称“1973年公约”)第16条和《1973年国际防止船舶造成污染公约1978年议定书》(以下称“1978年议定书”)第VI条共同规定《1978年议定书》的修正程序并授予本组织的适当机构审议和通过《经1978年议定书修订的1973年公约》(《防污公约》)修正案的职能，

审议了《73/78年防污公约》附则 I 规定的国际防油污证书附件格式 A 和格式 B 的修正案草案，

1. 按照《1973年公约》第16(2)(d)条，通过《73/78年防污公约》附则 I 国际防油污证书附件格式 A 和格式 B 的修正案，其文本载于本决议附件中，
2. 按照《1973年公约》第16(2)(f)(iii)条，决定该修正案须被视为于2014年4月1日获接受，除非在该日期前，有不少于三分之一的缔约国或其合计商船队总吨位不少于世界商船队总吨位50%的缔约国向本组织表示反对该修正案；
3. 请各缔约国注意，按照《1973年公约》第16(2)(g)(ii)条，所述修正案将在按照以上第2段获接受后，于2014年10月1日生效；
4. 要求秘书长遵照《1973年公约》第16(2)(e)条，将本决议附件所载修正案文本的核证无误副本送交所有《防污公约》缔约国；
5. 进一步要求秘书长将本决议及其附件的副本送交非《防污公约》缔约国的本组织会员国。

附件

《防污公约》附则 I 规定的国际防油污证书
附件格式 A 和格式 B 的修正案

1 国际防油污证书附件(格式 A)修正案

现有第 3.2.1 段由以下文字替代:

“3.2.1 残油(油泥)焚烧炉 □”

2 国际防油污证书附件(格式 B)修正案

现有第 3.2.1 段由以下文字替代:

“3.2.1 残油(油泥)焚烧炉 □”

RESOLUTION MEPC.235(65)
(adopted on 17 May 2013)

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973**

**(Amendments to Form A and Form B of Supplements to the
IOPP Certificate under MARPOL Annex I)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1973 Convention") and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the "1978 Protocol") which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL),

HAVING CONSIDERED draft amendments to Form A and Form B of Supplements to the IOPP Certificate under Annex I of MARPOL,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Form A and Form B of Supplements to the IOPP Certificate under Annex I of MARPOL, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 April 2014 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 October 2014 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex;
5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

**AMENDMENTS TO FORM A AND FORM B OF SUPPLEMENTS
TO THE IOPP CERTIFICATE UNDER MARPOL ANNEX I**

1 Amendments to the Supplement to the IOPP Certificate (Form A)

The existing paragraph 3.2.1 is replaced by the following:

"3.2.1 Incinerator for oil residues (sludge).....

2 Amendments to the Supplement to the IOPP Certificate (Form B)

The existing paragraph 3.2.1 is replaced by the following:

"3.2.1 Incinerator for oil residues (sludge).....

RÉSOLUTION MEPC.235(65)

adoptée le 17 mai 2013

AMENDEMENTS À L'ANNEXE DU PROTOCOLE DE 1978 RELATIF À LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1973 POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION PAR LES NAVIRES

**(Amendements au modèle A et au modèle B de Supplément au Certificat IOPP
délivré en vertu de l'Annexe I de MARPOL)**

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin aux termes des conventions internationales visant à prévenir et à combattre la pollution des mers,

NOTANT l'article 16 de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommée la "Convention de 1973") et l'article VI du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (ci-après dénommé le "Protocole de 1978"), lesquels énoncent ensemble la procédure d'amendement du Protocole de 1978 et confèrent à l'organe compétent de l'Organisation la fonction d'examiner et d'adopter des amendements à la Convention de 1973, telle que modifiée par le Protocole de 1978 (MARPOL),

AYANT EXAMINÉ le projet d'amendements au modèle A et au modèle B de Supplément au Certificat IOPP délivré en vertu de l'Annexe I de MARPOL,

1. ADOPTE, conformément à l'article 16 2) d) de la Convention de 1973, les amendements au modèle A et au modèle B de Supplément au Certificat IOPP délivré en vertu de l'Annexe I de MARPOL dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. DÉCIDE que, conformément à l'article 16 2) f) iii) de la Convention de 1973, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1er avril 2014, à moins que, avant cette date, une objection à ces amendements n'ait été communiquée à l'Organisation par un tiers au moins des Parties à MARPOL ou par des Parties dont les flottes marchandes représentent au total au moins 50 % du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce;
3. INVITE les Parties à noter que, conformément à l'article 16 2) g) ii) de la Convention de 1973, lesdits amendements entreront en vigueur le 1er octobre 2014, après avoir été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;
4. PRIE le Secrétaire général de transmettre, en application de l'article 16 2) e) de la Convention de 1973, à toutes les Parties à MARPOL des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé;
5. PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas Parties à MARPOL.

ANNEXE

**AMENDEMENTS AUX MODÈLES A ET B DE SUPPLÉMENT AU CERTIFICAT IOPP
DÉLIVRÉ EN VERTU DE L'ANNEXE I DE MARPOL**

1 Amendements au Supplément au Certificat IOPP (modèle A)

L'actuel paragraphe 3.2.1 est remplacé par ce qui suit :

"3.2.1 Incinérateur pour résidus d'hydrocarbures (boues) □"

2 Amendements au Supplément au Certificat IOPP (modèle B)

L'actuel paragraphe 3.2.1 est remplacé par ce qui suit :

"3.2.1 Incinérateur pour résidus d'hydrocarbures (boues) □"

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.235(65)
(принята 17 мая 2013 года)**

**ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОЙ
КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА**

**(Поправки к форме А и форме В добавлений к Свидетельству ЮРР
согласно Приложению I к Конвенции МАРПОЛ)**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой «Конвенция 1973 года») и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого «Протокол 1978 года»), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (Конвенция МАРПОЛ),

РАССМОТРЕВ проект поправок к форме А и форме В добавлений к Свидетельству ЮРР согласно Приложению I к Конвенции МАРПОЛ,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к форме А и форме В добавлений к Свидетельству ЮРР согласно Приложению I к Конвенции МАРПОЛ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 апреля 2014 года, если до этой даты Организации не будет сообщено о возражениях против поправок не менее одной трети Сторон или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года указанные поправки вступают в силу 1 октября 2014 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года направить всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К ФОРМЕ А И ФОРМЕ В ДОБАВЛЕНИЙ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ИОРР
СОГЛАСНО ПРИЛОЖЕНИЮ I К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ**

1 Поправки к добавлению к Свидетельству ИОРР (форма А)

Существующий пункт 3.2.1 заменяется следующим:

«3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (нефтесодержащих осадков) □».

2 Поправки к добавлению к Свидетельству ИОРР (форма В)

Существующий пункт 3.2.1 заменяется следующим:

«3.2.1 Инсинератор для нефтяных остатков (нефтесодержащих осадков) □».

RESOLUCIÓN MEPC.235(65)

Adoptada el 17 de mayo de 2013

ENMIENDAS AL ANEXO DEL PROTOCOLO DE 1978 RELATIVO AL CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN POR LOS BUQUES, 1973

(Enmiendas al modelo A y al modelo B de los Suplementos del Certificado IOPP en virtud del Anexo I del Convenio MARPOL)

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité de protección del medio marino conferidas por los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar,

TOMANDO NOTA del artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante, "Convenio de 1973") y del artículo VI del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante, "Protocolo de 1978"), en los que conjuntamente se especifica el procedimiento para enmendar el Protocolo de 1978 y se confiere al órgano pertinente de la Organización la función de examinar y adoptar enmiendas al Convenio de 1973 modificado por el Protocolo de 1978 (Convenio MARPOL 73/78),

HABIENDO EXAMINADO el proyecto de enmiendas al modelo A y al modelo B de los Suplementos del Certificado IOPP en virtud del Anexo I del Convenio MARPOL 73/78,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio de 1973, las enmiendas al modelo A y al modelo B de los Suplementos del Certificado IOPP en virtud del Anexo I del Convenio MARPOL 73/78, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DECIDE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) f) iii) del Convenio de 1973, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de abril de 2014, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes, o aquellas Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del arqueobruuto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que rechazan las enmiendas;

3 INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) g) ii) del Convenio de 1973, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de octubre de 2014, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;

4 PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) del Convenio de 1973, remita a todas las Partes en el Convenio MARPOL 73/78 copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo;

5 PIDE ADEMÁS al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio MARPOL 73/78.

ANEXO

ENMIENDAS AL MODELO A Y AL MODELO B DE LOS SUPLEMENTOS
DEL CERTIFICADO IOPP EN VIRTUD DEL
ANEXO I DEL CONVENIO MARPOL

1 Enmienda al Suplemento del Certificado IOPP (Modelo A)

Se sustituye el párrafo 3.2.1 por el siguiente:

"3.2.1 Incinerador de residuos de hidrocarburos (fangos)□"

2 Enmienda al Suplemento del Certificado IOPP (Modelo B)

Se sustituye el párrafo 3.2.1 por el siguiente:

"3.2.1 Incinerador de residuos de hidrocarburos (fangos)□"

مرفق

تعديلات على النموذج ألف والنموذج باء لتكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي
(شهادة IOPP) بمقتضى المرفق I لاتفاقية ماربول

1 تعديلات على تكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي (شهادة IOPP) (النموذج ألف)

يُستعاض عن الفقرة الحالية 1.2.3 بما يلي :

“1.2.3 مرمد للمخلفات الزيتية (الحمأة).....”

2 تعديلات على تكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي (شهادة IOPP) (النموذج باء)

يُستعاض عن الفقرة الحالية 1.2.3 بما يلي :

“1.2.3 مرمد للمخلفات الزيتية (الحمأة).....”

القرار MEPC.235(65)
(المعتمد في 17 أيار/مايو 2013)

تعديلات على مرفق بروتوكول عام 1978
المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973

(تعديلات على النموذج ألف والنموذج باء لتكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي
(شهادة IOPP) بمقتضى المرفق I لاتفاقية ماربول)

إن لجنة حماية البيئة البحرية ،

إذ تستذكر المادة 38(أ) من اتفاقية المنظمة البحرية الدولية التي تتعلق بوظائف لجنة حماية البيئة البحرية التي أسندتها إليها اتفاقيات دولية لمنع التلوث البحري ومكافحته ،

وإذ تأخذ علماً بالمادة 16 من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 (المشار إليها في ما بعد باسم "اتفاقية عام 1973") ، والمادة VI من بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 (المشار إليه في ما بعد باسم "بروتوكول عام 1978") ، اللتين تُحددان معاً إجراءات تعديل بروتوكول عام 1978 وتُسند إلى الهيئة المختصة في المنظمة مهمة دراسة واعتماد التعديلات على اتفاقية عام 1973 ، في صيغتها المعدلة ببروتوكول عام 1978 (اتفاقية ماربول) ،

وقد نظرت في مسودة التعديلات على النموذج ألف والنموذج باء لتكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي (شهادة IOPP) في المرفق I لاتفاقية ماربول ،

1. تعتمد ، بموجب المادة 16(2)(د) من اتفاقية عام 1973 ، التعديلات على النموذج ألف والنموذج باء لتكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي (شهادة IOPP) في المرفق I لاتفاقية ماربول التي يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2. تقرر ، بموجب المادة 16(2)(و)(iii) من اتفاقية عام 1973 ، اعتبار التعديلات مقبولة في 1 نيسان/أبريل 2014 ، ما لم يقر ، قبل ذلك التاريخ ، ما لا يقل عن ثلث الأطراف أو أطراف تشكّل أساطيلها التجارية مجتمعةً 50 بالمئة على الأقل من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، بإبلاغ المنظمة اعتراضها على التعديلات ؛

3. تدعو الأطراف إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات المذكورة ستدخل حيّز التنفيذ ، بموجب المادة 16(2)(ز)(ii) من اتفاقية عام 1973 ، في 1 تشرين الأول/أكتوبر 2014 حال قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4. تطلب إلى الأمين العام ، وفقاً للمادة 16(2)(هـ) من اتفاقية عام 1973 ، أن يرسل إلى جميع الأطراف في اتفاقية ماربول نسخاً مصدّقة من هذا القرار ونص التعديلات الوارد في المرفق ؛

5. تطلب كذلك إلى الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة غير الأطراف في اتفاقية ماربول نسخاً من هذا القرار ومرفقه .

نسخة صادقة ومصدقة من نصّ التعديلات على مرفق بروتوكول عام 1978 المتعلق بالاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 (تعديلات على النموذج ألف والنموذج ب) لتكملة الشهادة الدولية لمنع التلوث الزيتي (شهادة IOPP) بمقتضى المرفق الاتفاقي ماريول، التي اعتمدها لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الخامسة والستين، في 17 أيار/مايو 2013، بموجب المادة 16(2)(د) من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973، على النحو الوارد في مرفق القرار (MEPC.235(65))، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية.

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零一三年五月十七日在其第六十五届会议上按照《1973年国际防止船舶造成污染公约》第16(2)(d)条通过、并载于第MEPC.235(65)号决议附件中的《1973年国际防止船舶造成污染公约1978年议定书》附则修正案（《防污公约》附则规定的国际防油污证书附件格式A和格式B的修正案）文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, (Amendments to Form A and Form B of Supplements to the IOPP Certificate under MARPOL Annex I) adopted at the sixty-fifth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 17 May 2013, in accordance with article 16(2)(d) of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and set out in the annex to resolution MEPC.235(65), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (Amendements au modèle A et au modèle B de Supplément au Certificat IOPP délivré en vertu de l'Annexe I de MARPOL) adoptés par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale le 17 mai 2013 à sa soixante-cinquième session conformément à l'article 16 2) d) de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, dont le texte figure en annexe à la résolution MEPC.235(65) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (Поправки к форме А и форме В добавлений к Свидетельству IOPP согласно Приложению I к Конвенции MARPOL), одобренных Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его шестьдесят пятой сессии 17 мая 2013 года в соответствии со статьей 16 2) d) Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года и изложенных в приложении к резолюции MEPC.235(65), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, (Enmiendas al modelo A y al modelo B de los Suplementos del Certificado IOPP en virtud del Anexo I del Convenio MARPOL) adoptadas en el 65º periodo de sesiones del Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional el 17 de mayo de 2013, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, y que figuran en el anexo de la resolución MEPC.235(65), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

لندن ، في

伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

11 JUNE 2014

J/10784(A/C/E/F/R/S)